

Preparándose para año escolar 2008-2009



Massachusetts PIRC

Centro de información y recursos para padres de Massachusetts

Disponible en **inglés** y **portugués** en la página en la red www.pplace.org o a través del 1-877-471-0980.

un proyecto de la  federación de niños con necesidades especiales

“¿Está listo para el nuevo año escolar? Que no lo tomen desapercibido. Use este calendario para ayudar a su niño, su familia y a usted mismo a estructurar el año académico”. Cada distrito escolar establece fechas exactas, por ejemplo, para el primer día de clases. Además, muchas escuelas publican su propio calendario o lo anuncian en su sitio web. Llame a la escuela de su niño para obtener información específica para su distrito.

Agosto de 2008

Aproximadamente el 30 de agosto, el Departamento de Educación Elemental y Secundaria de Massachusetts (MDESE) enviará avisos preliminares a los distritos escolares informándole si sus escuelas han cumplido o no sus metas de progreso anual (Annual Yearly Progress o AYP).

Septiembre de 2008

Aviso sobre el cumplimiento de las metas de progreso anual (AYP status) - Los padres recibirán un informe sobre la situación de la escuela en relación con sus metas de progreso anual. Los padres de niños que asisten a escuelas participantes en el programa federal Título 1 que no cumplieron sus metas de progreso anual deben recibir un aviso sobre la situación escolar si esto significa que la escuela tiene que ofrecerle "libre elección de escuela pública (estudiante puede tener la oportunidad de ser transferido a otra escuela con mejor rendimiento), o si la escuela debe ofrecer tutoría gratuita (vea Servicios de Educación Suplementaria SES).

La fecha exacta del **primer día de clases** varía en a través del estado.

Actividades de **regreso a la escuela** - Averigüe el horario de "puertas abiertas" (en que la escuela recibe visitas), de actividades de regreso a la escuela, de conferencias de padres y maestros y reuniones para Conferencias de Padres y Asociación de Padres y Maestros (PTA-Parent Teacher Association) y Maestros y asociaciones de padres y maestros (PTO/PTA por sus siglas en inglés), y del Consejo asesor de padres (PAC por sus siglas en inglés) para educación especial y estudiantes con dominio limitado del inglés. Participe en las elecciones de padres para ser miembros para el Consejo de Escuelas.

Informe sobre el MCAS para padres y guardianes - Entre fines de septiembre y principios de octubre, las familias reciben los resultados de los exámenes MCAS (sistema de evaluación integral de Massachusetts) de su niño de la primavera de 2007. Los estudiantes con discapacidades que tomaron el examen MCAS/ALT también reciben un informe.

Octubre de 2008

1 al 29 de octubre: los estudiantes con dominio limitado del inglés (Limited English Proficiency o LEP) toman el examen MELA-O, la porción oral de la evaluación de dominio del inglés de Massachusetts (Massachusetts English Proficiency Assessment o MEPA).

20 al 29 de octubre: a los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) del 3er grado, y sólo a aquéllos de 4º a 12º grado que no tomaron los exámenes MEPA-R/W del 2007, se les evaluará su habilidad para leer y escribir en inglés.

Aviso a las familias sobre servicios educativos suplementarios (Supplemental Educational Services o SES): Los padres de niños que asisten a escuelas participantes en el programa federal Título 1 que no han cumplido sus metas de progreso anual (Annual Yearly Progress o AYP) pueden empezar a recibir avisos sobre el derecho de su niño a recibir tutoría gratuita o SES. Si su niño asiste a una escuela de Título 1, llame al coordinador principal o de Título I para averiguar si la escuela tiene la obligación de ofrecer servicios educativos suplementarios (SES).

Noviembre de 2008

5 al 7 de noviembre: exámenes de MCAS de artes del lenguaje inglés (English Language Arts o ELA) para estudiantes de 11º y 12º grado, estudiantes que están repitiendo el 10º grado y para aquellos fuera de la escuela que no han pasado el MCAS.

12 y 13 de noviembre: exámenes de MCAS de matemáticas para estudiantes de 11º y 12º grado y estudiantes que están repitiendo el 10º grado.

Libretas de calificaciones escolares: las escuelas con 4 períodos de calificaciones envían las tarjetas de calificaciones entre mediados y fines de noviembre. Los estudiantes con discapacidades también reciben informes sobre su progreso.

Diciembre de 2008

Tarjetas de calificaciones escolares: las escuelas con 3 periodos de calificaciones envían las tarjetas de calificaciones entre principios y mediados de diciembre.

Receso por vacaciones de invierno

Enero de 2009

Registro de estudiantes de jardín de infantes para el otoño del 2008: comienza en muchos distritos.

Registro de estudiantes de jardín de infantes a 12º grado: comienzo del registro escolar para el año escolar 2008-10 en los distritos que ofrecen elección de escuela.

Febrero de 2009

23 de febrero al 17 de marzo: los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de jardín de infantes a 12º grado toman el examen MELA-O.

Febrero 23 a marzo 17: LEP estudiantes desde Jardín de Niños hasta duodécimo grado toman MELA-O.

Vacaciones escolares de mediados del invierno

Marzo de 2009

2 al 6 de marzo: exámenes MCAS de matemáticas y artes del lenguaje inglés (English Language Arts o ELA).

9 al 17 de marzo: los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de 3º a 12º grado toman la prueba MEPA-R/W.

30 de marzo al 10 de abril: los estudiantes de 3º, 5º, 6º y 8º grado toman la prueba MCAS ELA (artes del lenguaje inglés) de lectura y comprensión.

31 de marzo: los estudiantes de 4º, 7º y 10º toman la prueba MCAS ELA (artes del lenguaje inglés) de composición.

26 de marzo: los estudiantes de 10º grado toman los exámenes MCAS de lenguaje y literatura, sesiones 1 y 2.

26 de marzo al 7 de abril: los estudiantes de 4º y 7º grado toman la prueba MCAS ELA (artes del lenguaje inglés) de lectura y comprensión.

27 de marzo: los estudiantes de 10º grado toman los exámenes MCAS ELA (artes del lenguaje inglés) de lenguaje y literatura, sesión 3.

Libretas de calificaciones escolares de NCLB (Ley No Child Left Behind, Que Ningún Niño se Quede Atrás): el MDESE fija el 30 de marzo como fecha límite para que los distritos envíen estas tarjetas de calificaciones a los padres.

Abril de 2009

2 de abril: prueba de recuperación MCAS ELA (artes del lenguaje inglés) de composición para estudiantes de 4º, 7º y 10º grado que no la tomaron el 25 de marzo.

17 de abril: fecha de vencimiento para presentar los portafolios MCAS-ALT para estudiantes de 12º grado que están tratando de obtener una Determinación de aptitud (Competency Determination o CD), necesaria para recibir el diploma de escuela secundaria.

Vacaciones de primavera

Mayo de 2009

8 de mayo: fecha de vencimiento para presentar los portafolios MCAS-ALT para estudiantes de 3º a 8º y 10º grado.

11 al 28 de mayo: exámenes MCAS de matemáticas para estudiantes de 3º a 8º grado.

11 al 28 de mayo: exámenes MCAS de ciencia y tecnología/ingeniería para estudiantes de 5º y 8º.

11 al 28 de mayo: exámenes MCAS de historia y ciencias sociales para estudiantes de 5º y 7º grado.

19 al 20 de mayo: prueba MCAS de matemáticas para estudiantes de 10º grado, sesiones 1 y 2.

21 al 28 de mayo: prueba MCAS de historia para estudiantes de 10º y 11º grado.

Junio de 2008

4 al 5 de junio: exámenes MCAS de ciencia y tecnología/ingeniería, sesiones 1 y 2, para estudiantes de escuela secundaria

Último día de clases.

Visite www.doe.mass.edu/mcas/participation/ o llame a la oficina de Servicios de evaluación estudiantil (Student Assessment Services) al 781-338-3625 para más información sobre los exámenes MCAS, los estudiantes con discapacidades y estudiantes LEP (vea LEP).

Además, el personal de Massachusetts PIRC está disponible para contestar sus preguntas acerca de la educación de su niño. Llámenos al 1-877-471-0980.

Sopa de Letras

AYP (Adequate Yearly Progress = Progreso anual adecuado) - La cantidad de progreso que cada escuela debe lograr cada año para que todos los estudiantes muestren aptitud en matemáticas e inglés para el 2014. El progreso de cada escuela para el año se mide, en parte, en base a las calificaciones de los estudiantes en los exámenes MCAS de la primavera.

CD (Competency Determination = Determinación de aptitud) - Los estudiantes deben lograr una determinación de aptitud como condición para graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes se ganaran un CD cuando alcanzan o exceden el puntaje Promedio(nivel del grado) de 240 en el ELA y en la prueba MCAS de matemáticas para desimo grado, O alcanzar o exceder el puntaje de Necesidad de Mejoras de 220 en el ELA y en la prueba MCAS de matemáticas para desimo grado y completar los requerimientos de un Plan de Habilidad Educacional (EPP-Educational Proficiency Plan).

ELA (English Language Arts = lenguaje inglés) - La materia que incluye lectura, lectura y comprensión, composición, lenguaje y literatura.

EI EPP o Plan de Habilidad Educacional - Un EPP es una herramienta para planificar que las escuelas deben usar para ayudar a los estudiantes que no alcanzaron el nivel Promedio de 240 ganan competencia en ELA y matemáticas. Información sobre los componentes del EPP y requerimientos pueden ser encontrados en www.masspirc.org o llamando al Mass PIRC al 1-877-471-0980.

LEP (Limited English Proficiency = Dominio limitado del inglés) - Término que describe a los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés y que aún no son capaces de hacer el trabajo de clase requerido en inglés. También se utiliza la sigla ELL (English Language Learner = Estudiante que está aprendiendo inglés).

MCAS (Massachusetts Comprehensive Assessment System = Sistema de evaluación integral de Massachusetts) - exámenes que se administran a los estudiantes de las escuelas públicas de Massachusetts para medir su progreso en el cumplimiento de las normas educativas estatales.

MCAS-ALT (MCAS Alternate Assessment = Exámenes MCAS alternativas) - Diseñadas para el número bajo de estudiantes con discapacidades más importantes, que no pueden tomar los exámenes MCAS normales ni siquiera con adaptaciones. MCAS-ALT es un portafolio del trabajo del estudiante que incluye muestras de trabajo, datos de instrucción, videos y/u otra información de apoyo.

MCAS Retest (Exámenes MCAS de recuperación) - los estudiantes de 11º y 12º grado y los de 10º grado, y estudiantes fuera de la escuela que no aprobaron estos exámenes tienen otra oportunidad al tomar los exámenes de recuperación en la primavera y el otoño.

MELA-O (Massachusetts English Language Assessment-Oral = Evaluación del dominio del inglés de Massachusetts - Parte oral) - Evaluación estatal obligatoria de las habilidades de escucha y habla en inglés para estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de jardín de infantes a 12º grado.

MEPA (Massachusetts English Proficiency Assessment = Evaluación de dominio del inglés de Massachusetts) - Exámenes anuales que miden la capacidad de los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de leer, escribir, escuchar y hablar en inglés, así como su progreso en aprender este idioma. La evaluación MEPA consiste en MELA-O y MEPA-RW.

MEPA-RW (Massachusetts English Proficiency Assessment-R/W = Evaluación de dominio del inglés de Massachusetts - Lectura y escritura) - Evalúa la aptitud de los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) en los grados 3-4, 5-6, 7-8 y 9-12.

NCLB, Tarjetas de calificaciones escolares - la Ley No Child Left Behind o NCLB (Que Ningún Niño se quede Atrás) exige que los estados y distritos escolares presenten informes anuales en la forma de tarjeta de calificaciones que muestran cuán bien sus escuelas están educando a los estudiantes. Estos informes dan a los padres y a otros una visión global del rendimiento de los estudiantes y de las calificaciones de los maestros en sus escuelas locales.

SES (Supplemental Educational Services = Servicios educativos suplementarios) - Tutoría gratuita u otra ayuda académica adicional, fuera del horario de clases, para estudiantes de ingreso elegible que cumplen los requisitos, en escuelas participantes en el programa federal Título 1 que aún no han cumplido sus metas de progreso anual durante 3 o más años consecutivos.



Massachusetts PIRC

Centro de información y recursos para padres de Massachusetts

un proyecto de la  federación de niños con necesidades especiales